KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 1976

om tilladelse til, at Klöckner-Werke AG erhverver aktiemajoriteten i Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH (Artikel 66 EKSFT)

(Den tyske tekst er den eneste autentiske

(77/135/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 66,

under henvisning til Den høje Myndigheds beslutning nr. 24/54 af 6. maj 1954 om en forordning til gennemførelse af traktatens artikel 66, stk. 1, vedrørende de forhold, som udgør kontrol med en virksomhed [1],

under henvisning til ansøgningen fra Klöckner-Werke AG af 20. august 1976 om tilladelse til at erhverve aktiemajoriteten i Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH,

under henvisning til bemærkninger fra regeringen i Forbundsrepublikken Tyskland, og

ud fra følgende betragtninger:

I

1. Klöckner-Werke AG (KW), Duisburg, et aktieselskab med en aktiekapital på 347 millioner DM, er en stålproduktionsvirksomhed i den i traktatens artikel 80 anførte betydning.

2. KW er i den i beslutningen nr. 24/54 anførte betydning i stand til enten alene eller sammen med andre aktionærer at udøve kontrol med flere virksomheder, bl. a. følgende virksomheder, som producerer og/eller distribuerer eller bruger stål:

Virksomheder	Aktiekapital nominelt (mill. DM)	Virksomhed	KW
Klöckner-Ferromatik GmbH, Castrop-Rauxel	1.5	Materiel til brug i miner og stålværker	100 %
Klöckner-Ferroform GmbH, Osnabrück	2,2	Ingeniørarbejde	100 %
Klöckner-Stahl GmbH, Essen	0,02	Stålhandel	100 %
Klöckner-Ionon GmbH, Köln	2	Ingeniørarbejde	50 %
Vereinigte Drahtindustrie GmbH, Hamm	35	Tråd	50 %
Vereinigte Drahtseilwerke GmbH, Dortmund	4,5	Kabelfabrik	50 % (andel i Vereinigten Drahtindustrie GmbH)

[1] Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs Tidende af 11. 5. 1954, s. 345.

3. Disse virksomheder må i den i traktatens artikel 66 anførte betydning betragtes som virksomheder, der er sammensluttet med Klöckner-Werke og med hinanden.

4. Korf Stahl AG, Baden-Baden, (KSAG) og KW — sidstnævnte gennem Ferrocontor-Beteiligungsgesellschaft mbH, Hamburg, (hvori KW har en kapitalandel på 50 %, mens Hamburgische Landesbank Girozentrale, Hamburg, ejer de resterende 50 %) — kontrollerer endvidere i fællesskab som koncern Hamburger Stahlwerke GmbH, Hamburg (HSW); KW ejer indirekte 49 % af HSW, mens de resterende 51 % ejes af KSAG; KW er sluttet sammen med HSW, som fremstiller valstråd og handelsstål, og som forsyner KW's fabrik i Hagen-Haspe med halvfabrikata.

5. I løbet af regnskabsåret 1974-1975 var KW's eksterne omsætning DM 3 386 000. Antallet af ansatte var pr. 30. september 1975 24 954.

6. Eisenwerke-Gesellschaft Maximilianshütte mbH, Sulzbach-Rosenberg (Maxhütte) er en stålproduktionsvirksomhed i den i traktatens artikel 80 anførte betydning. Hele selskabets aktiekapital på 100 millioner DM ejes af — VG — Verwaltungsgesellschaft für Industrielle Unternehmungen Friedrich Flick GmbH, Düsseldorf.

7. Maxhütte ejer blandt andet hele aktiekapitalen i følgende virksomheder, der forhandler stål:

Virksomhed	Aktiekapital (Nominelt) (millioner DM)	Hovedvirksomhed
Südferrum Eisenhandelsgesellschaft mbH, München	7	Stålhandel
Fränkischer Eisenhof, GmbH, Bamberg	2,5	Stålhandel
Maxhütte-Eisenhandelsgesellschaft mbH, Sulzbach-Rosenberg	0,1	Stålhandel

8. Maxhütte er i stand til at udøve kontrol med disse virksomheder. Alle disse virksomheder må derfor betragtes som virksomheder, der i den i traktatens artikel 66, stk. 1, anførte betydning er sammensluttet med Maxhütte og med hinanden.

9. I 1975 var Maxhüttes eksterne omsætning DM 895,6 millioner. Antallet af ansatte var p. 31. december 1975 7 511.

10. KW og VG har, med forbehold af at Kommissionen meddeler forhåndstilladelse, indgået en aftale, hvorefter KW i første omgang erhverver en kapitalandel på 51 % af Maxhüttes aktiekapital, der ejes af VG, og ved hjælp af en køberet, der gælder indtil den 31. december 1978, forbeholder sig ret til at erhverve den resterende aktiekapital. Parterne er indforstået med, at KW efter overdragelsen af de 51 % af Maxhüttes aktiekapital i overensstemmelse med tysk selskabsret og Maxhüttes vedtægter udøver kontrol med Maxhütte.

En sådan erhvervelse vil føre til en sammenslutning mellem KW og Maxhütte, og mellem de virksomheder, som er sammensluttet med henholdsvis KW og Maxhütte.

11. Ifølge partnernes erklæringer, er det navnlig koncentrationens formål, at KW herefter skal sørge for forsyning af halvfabrikata til fabrikkerne Georgsmarienhütte, Hagen-Haspe og Mannstadt, særlig som følge af indstillingen af jern- og ståldrifter for et par år siden på Haspe-værket, og Maxhüttes råstålkapacitet efter reorganiseringen af stålværket OBM i Sulzbach-Rosenberg. Endvidere har koncentrationen til formål at sikre leverancer til Maxhütte af varmtvalsede bredbånd fra KW, som indtil dato har fundet sted på grundlag af en langfristet kontrakt, der udløber om ni år. Disse leverancer var i 1975 på ca. 280 000 tons til en værdi af ca. 140 millioner DM. KW udfører ligeledes valsearbejde for Maxhüttes regning. KW disponerer over en del af Maxhüttes galvaniseringsanlæg i Salzgitter.

II

12. KW og Maxhüttes stilling på stålmarkedet kan først og fremmest bedømmes ud fra arten og omfanget af deres produktion, samt ud fra deres andele af den samlede produktion og af markedet.

13. Tabellen på følgende side viser KW's og Maxhüttes produktion af råjern, råstål og færdigprodukter af stål i 1975. Denne tabel viser ligeledes KW's og Maxhüttes sammenlagte andele af den samlede stålproduktion i 1975 i Forbundsrepublikken Tyskland, som er deres vigtigste salgsområde (55 % af salget i værdi for Klöckner og 74 % for Maxhütte), og i Fællesskabet. Endelig angiver tabellen producenternes placering efter størrelse inden for Fællesskabet.

JERN- OG STÅLPRODUKTER HENHØRENDE UNDER EKSF-TRAKTATEN

Produktionen i KW og Maxhütte i 1975 (1 000 t), KW/Maxhüttes produktionsandel og KW/Maxhüttes placering efter størrelse i Fællesskabet

Produktgruppe	KW (1 000 tons)	Maxhütte (1 000 tons)	KW/Maxhütte tilsammen (1 000 tons)	I alt		Placering efter størrelse i Fællesskabet
				i Tyskland %	i Fællesskabet %	
Råjern	1 867	673	2 540	8,4	2,9	13
Råstål	3 024	827	3 851	9,5	3,1	13
Varmtvalsede bredbånd (samlet produktion)	1 490	—	1 490	13,8	4,5	—
Valsede færdigprodukter, heraf :	2 357	871	3 228	11,2	3,6	—
Materiale til jernbanespor	123	52	175	26,6	9,9	5
Bjælker, profiler og Zores-jern	19	111	130	10,5	3,0	10
Rundstål og firkantstål til rør	—	32	32	2,6	1,2	—
Valstråd	314	—	314	10,4	3,4	—
Handelsstål	664	384	1 048	20,5	5,3	5
Plader (3 mm og derover)	144	—	144	2,6	1,0	9
Plader (mindre end 3 mm)	589	292	881	14,6	4,1	
Varmtvalsede bredbånd (færdigprodukter)	504	—	504	17,5	7,0	—
Slutprodukter :						
Beklædte plader	—	160	160	12,6	4,3	10
Transformator- og dynamik-blik	—	26	26	8,1	2,9	7

14. Af denne tabel fremgår det, at KW's samlede produktion af råjern og råstål er langt større end Maxhüttes. Dette er ligeledes tilfældet for valsede produkter. Varmtvalsede bredbånd fremstilles udelukkende af KW, mens Maxhütte får dækket sit behov udefra, navnlig fra KW ; for så vidt angår valsede færdigprodukter, synes en række produktionsgrupper i højere grad at supplere hinanden end at konkurrere mod hinanden, da valstråd og svære- og middelsvære plader udelukkende fremstilles af KW, idet Maxhütte ikke optræder på disse markeder, mens det modsatte gør sig gældende for rundstål og firkantstål ril rør, og praktisk talt også for bjælker og profiler, såvel som for beklædte plader og transformator- og dynamikblik (slutprodukter). Maxhütte producerer dog en del materiale til jernbanespor, handelsstål og tyndplader, om end værkets produktion klart ligger under KW's produktion af disse produkter.

15. Det fremgår ligeledes af denne tabel, at KW's og Maxhüttes andel af den samlede produktion ikke er overvældende stor, for så vidt angår de vigtigste grupper af jern- og stålprodukter. For råjern og råståls vedkommende overstiger deres produktionsandel i Forbundsrepublikken Tyskland ikke 9 % og i Fællesskabet ikke 3 %, hvorved de placerer sig som nummer 13 blandt Fællesskabets producenter. Selv om KW indtager en relativ betydningsfuld stilling på markedet for varmtvalsede bredbånd med en produktionsandel på 14 % i Forbundsrepublikken Tyskland og en produktionsandel på 4,5 % i Fællesskabet, ændres dette forhold dog ikke som følge af den påtænkte koncentration, da Maxhütte ikke er udstyret med valsekæder til varmtvalsede bredbånd. For så vidt angår valstråd, middelsvære og svære plader, rundstål og firkanststål til rør, og praktisk talt også bjælker og profiler, såvel som beklædte plader og transformator- og dynamikblik, ændres KW/Maxhüttes produktion og markedsstilling ikke som følge af den påtænkte koncentration — dog med undtagelse af bjælker og profiler — da hverken KW eller Maxhütte alt efter de enkelte produkter har udstyr til denne produktion, og ej heller optræder på markedet.

For bjælker og profilers vedkommende vil KW's beskedne produktion sammenlagt med Maxhüttes produktion bringe den samlede markedsandel op på 10,5 % i Tyskland og 3 % i Fællesskabet, hvorved de placerer sig som nr. 10.

16. For så vidt angår materiale til jernbanespor, handelsstål og tyndplader, vil KW's markedsstilling styrkes som følge af Maxhüttes produktionsmuligheder, om end deres samlede produktionsandel for hver af disse produktgrupper ikke vil overstige henholdsvis 26, 20 og 15 % i Forbundsrepublikken Tyskland, eller 10, 5 og 4 % i Fællesskabet, hvor KW/Maxhütte for de to første produktionsgruppers vedkommende indtager en femteplads og for den tredje produktgruppe en niendeplads. Det vil være rimeligt at lægge produktionen i Fællesskabet som helhed til grund og ikke blot produktionen i Forbundsrepublikken Tyskland, da importens andel af det tyske marked for valsede stålprodukter er relativt høj — i 1975 udgjorde den mere end en fjerdedel af det samlede forbrug — mens KW/Maxhüttes markedsandel i værdi ikke overstiger henholdsvis 26 % for materiale til jernbanespor, 14 % for stænger, 12 % for betonrundstål og 14 % for tyndplader. Fællesskabet i sin helhed er således i det foreliggende tilfælde det relevante marked. Ved alle disse produkter konkurrerer KW/Maxhütte med et ret stort antal andre producenter i Fællesskabet — ca. 15 inden for materiale til jernbanespor, næsten 150 for handelsståls vedkommende og 25 for tyndplader — hvoraf nogle er store koncerner med en langt større produktion end KW/Maxhüttes. Der er endvidere konkurrence fra de jern- og stålprodukter, som importeres fra tredjelande. De tyske aftagere har således tilstrækkeligt mange leverandører at vælge imellem.

17. KW/Maxhütte indtager således ikke for almindeligt ståls vedkommende en særlig stærk stilling på markedet og kan således ikke hindre opretholdelsen af en egentlig konkurrence. Det samme gælder for specialstål, eftersom det kun er med hensyn til handelsstål af specialstål, at KW indtager en relativ betydelig stilling. KW's markedsandel, som ikke overstiger 12 % af produktionen i Forbundsrepublikken Tyskland eller 4 % af produktionen i Fællesskabet, ændres ikke mærkbart ved udvidelsen med Maxhüttes beskedne produktion.

18. KW/Maxhüttes markedsstilling skulle næppe ændres væsentligt inden for de næste par år. Den af Kommissionen i 1975 foretagne undersøgelse over »investeringer i Fællesskabets kul- og stålindustrier« viser, at KW/Maxhüttes andel af Fællesskabets produktionskapacitet for jern- og stålprodukter sandsynligvis kun vil stige ganske lidt og således ikke overstige 3 % i 1979.

19. Det her anførte gælder såvel for Forbundsrepublikken Tyskland, som er KW og Maxhüttes vigtigste afsætningsmarked, som for de andre dele af Fællesskabets stålmarked. For så vidt angår KW's samlede leverancer til markedet, hvoraf 45 % er bestemt til eksport, går kun 17,5 % til de andre lande i Fællesskabet, og ingen af KW's vigtigste produktgrupper overskrider denne procent. KW's stilling på det fælles marked vil ikke blive ændret mærkbart som følge af den påtænkte koncentration, da kun 0,6 % af Maxhüttes samlede leverancer går til de andre lande i Fællesskabet. Selv om KW/Maxhüttes samlede eksportkapacitet eventuelt skulle blive styrket ved koncentrationen, så er det dog udelukket, at opretholdelsen af en egentlig konkurrence herved bringes i fare.

20. Det fremgår således af undersøgelsen af KW/Maxhüttes situation for så vidt angår produktionsandel og markedsstilling, at den påtænkte koncentration ikke sætter virksomhederne i stand til at bestemme priserne, kontrollere eller indskrænke produktionen eller distributionen eller at hindre opretholdelsen af en egentlig konkurrence på en betydelig del af stålmarkedet.

III

21. I 1975 van KW's interne forbrug af egne valsede færdigprodukter omkring ... (1) tons, hvoraf ... (1) tons var specialstål. Dette udgjorde mindre end 5 % af KW's samlede leverancer af færdigprodukter. Hvad angår Maxhütte er der intet internt forbrug af færdigprodukter. Den påtænkte koncentration synes ikke at kunne sætte virksomhederne i stand til mærkbart at forøge det samlede interne forbrug af færdigprodukter inden for den nye koncern.

22. Maxhütte får allerede på nuværende tidspunkt dækket en del af sit forbrug af varmtvalsede bredbånd hos KW. KW's leverancer til Maxhütte af varmtvalsede bredbånd androg i 1975 ca. 280 000 tons, mens KW's leverancer på markedet rundt regnet var det dobbelte. Selv om KW som følge af den påtænkte koncentration kunne forøge sine leverancer, så ville dette dog ikke kunne ændre de eksisterende forsyningsforhold mærkbart.

23. De pågældende virksomheder regner ligeledes med, at de som følge af den påtænkte koncentration vil være i stand til gennem leverancer fra Maxhütte til KW at udvide den nye koncerns interne forbrug af halvfabrikata beregnet til fremstilling af profiler, som på nuværende tidspunkt købes udefra. Udveksling af halvfabrikata af stål mellem koncerner af samme natur og samme størrelse er sædvanlig praksis inden for Fællesskabet. De interne leverancer af halvfabrikata androg i 1975 for KW's vedkommende 57 000 tons, mens 93 000 tons gik til markedet, sammenholdt med 79 000 tons for Maxhüttes vedkommende.

24. Under disse omstændigheder vil den påtænkte koncentration — uanset at den medfører en styrkelse af den vertikale integration og således kan føre til en større selvforsyning, der ikke for øjeblikket kan angives i tal — ikke give vedkommende virksomheder en kunstig fortrinsstilling, som medfører en væsentlig fordel i adgangen til forsyningskilder eller afsætningsmarkeder eller på anden måde sætter dem i stand til at unddrage sig de konkurrenceregler, der følger af anvendelsen af traktaten.

25. Den påtænkte transaktion opfylder følgelig kravene for tilladelse i henhold til artikel 66, stk. 2 og kan derfor tillades —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Der gives tilladelse til, at Klöckner-Werke AG, Duisburg, erhverver aktiemajoriteten i Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH, Sulzbach-Rosenberg.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Klöckner-Werke AG, Duisburg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1976.

På Kommissionens vegne

R. VOUEL

Medlem af Kommissionen

(1) De tilbageholdte oplysninger er dækket af tavshedspligt.